



# Insektenschutz Kettenzugrollo

**Istruzioni di installazione**

---

Montageanleitung - Installation instructions - Guide d'installation

## **Informazioni generali**



L'azienda è lieta del vostro acquisto e vi prega cortesemente di leggere attentamente questo documento e di conservarlo accuratamente. Il presente manuale è parte integrante della zanzariera e ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'uso e la manutenzione. Le istruzioni, le immagini e la documentazione contenuti nel presente manuale sono di natura tecnica riservata, di stretta proprietà dell'azienda e non possono essere riprodotti in alcun modo, né integralmente, né parzialmente.

## **Allgemeine Informationen**



Die Firma beglückwünscht Sie zum Kauf des Insektenschutz Produkt; wir bitten Sie höflich, den Inhalt dieses Dokumentes sorgfältig zu lesen und aufzubewahren. Dieses Merkblatt vervollständigt den Verwendungszweck des Insektenschutzes mit den vollständigen Bemerkungen zur Montage, die Verwendung und den Unterhalt. Die beigelegten Instruktionen, Zeichnungen und die Dokumentation sind vollständig Eigentum von der Firma und können nicht weder teil- oder ganz kopiert oder reproduziert werden

## **General informations**



Our company wishes to thank you for buying this product; would you please read carefully this document and store it. This handbook is an integral part of the fly-screen and it provides all the information for the installation, utilization and care. Instructions, drawings and information included in this handbook are property of the company and hey cannot be totally or partially reproduced.

## **Informations générales**



La société tient à vous féliciter pour l'achat de la moustiquaire; veuillez lire le contenu de ce document et de le garder. Ce manuel fait partie de la moustiquaire et il est destiné à fournir toutes les informations nécessaires à l'installation, l'exploitation et la maintenance. Les instructions, dessins et documents contenus dans ce manuel sont de nature technique réservée, ils sont la propriété de la société et ne peuvent être reproduits d'aucune façon, ni totalement ni partiellement.

## Avvertenze



Le zanzariere sono destinate a proteggere da insetti e NON a garantire la sicurezza o ad evitare che oggetti o persone penetrino all'interno degli ambienti, non impediscono inoltre a un bambino di cadere dalla finestra. Il prodotto potrebbe essere dotato di una guida a terra, porre particolare attenzione durante il passaggio per evitare di inciampare. In situazioni di scarsa visibilità e per persone con difficoltà visive, la rete potrebbe essere poco individuabile, si consiglia di renderla evidente con segni colorati. L'azienda si riserva di apporre modifiche parziali o totali al prodotto senza preavviso declinando ogni responsabilità su eventuali dati inesatti. L'azienda non risponde a interventi autonomi e senza preavviso per manomissioni e/o modifiche effettuate.

## Anweisungen



Das Insektenschutz-Produkt ist bestimmt zum Schutze gegen Insekten garantiert, aber garantiert nicht weder den Einbruchschutz noch das Eindringen von Gegenständen oder Personen und verhindern auch nicht den Sturz eines Kindes aus dem Fenster. Bei schlechtem ichteinfluss oder bei Personen mit erschwertem Augenlicht ist es empfehlenswert, das Netz mit Farbpunkten zu markieren. Bei Kälteeinflüssen mit Eisbildung oder starken Winden sollte das Isg eingezogen werden, um Schäden zu vermeiden. Die Firma behält sich vor, ganze Abänderungen oder Verbesserungen ohne Hinweis darauf vorzunehmen und lehnt jegliche Verantwortung für ungenaue Date-nangabe ab. Der Hersteller lehnt auch jegliche Haftung ab bei unerlaubten Veränderungen oder schlechter Handhabung durch den Benutzer.

## Warnings



Flyscreens are intended to protect from insects and not to grant security: they do not prevent people or object to enter or a child to fall down from a window. This is a horizontal sliding flyscreen. In the event of poor eyesight, the net could be difficult to be seen and it is advisable to put some coloured signs. Very rigid climate conditions can damage the flyscreen and in the event of strong wind it is advisable to deactivate it. The company accepts no liability if assembly instructions are not followed and reserve the right to change partially or totally the product without prior notice.

## Avertissements



Les moustiquaires sont conçues pour protéger des insectes et non pas pour assurer la sécurité ou pour empêcher des personnes ou des objets de pénétrer à l'intérieur, ou un enfant de tomber de la fenêtre. Dans les situations de faible visibilité et pour les personnes ayant une déficience visuelle, la toile pourrait être peu localisable, donc il faut la mettre en évidence avec des marques de couleur. Le fonctionnement dans des conditions de gel peut endommager la moustiquaire et en conditions de vent excessif, il est conseillé de la désactiver. La société se réserve le droit d'apporter des modifications partielles ou totales au produit sans préavis, en déclinant toute responsabilité pour les données incorrectes. La société ne répond pas à une intervention indépendante et sans préavis pour endommagement et / ou modifications.



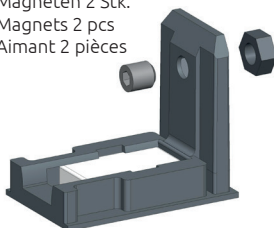
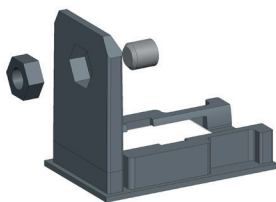
TENDICATENA  
KETTENSPELLER  
CHAIN SPANNER  
TENDEUR DE CHAÎNE

1

Grano M4x5  
Gewindestift M4x5  
Headless screw M4x5  
Vis sans tête M4x5

Dado M4  
Schraubenmutter M4  
Nut M4  
Écrou M4

Magneti 2 pz  
Magneten 2 Stk.  
Magnets 2 pcs  
Aimant 2 pièces



- Composizione e preparazione degli agganci magnetici. Inserire il dado M4 e il grano M4x5 senza bloccare; posizionare il magnete.

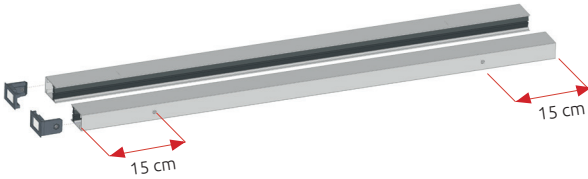
- Zusammensetzung und Herstellung von Magnethaken. Setzen Sie die Mutter M4 und den Gewindestift M4x5 ein, ohne sie zu sichern. Platzieren Sie den Magneten.

- Composition and preparation of magnetic hooks. Insert the nut M4 and the grain M4x5 without locking; place the magnet

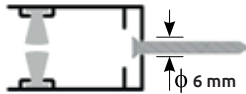
- Composition et préparation des crochets magnétiques. Insérer l'écrou M4 et la vis sans tête M4x5 sans bloquer; Placer l'aimant.

# Insektenschutz Kettzugrollo

2



- Attacco laterale
- Seitlicher Angriff
- Fixation latérale
- Lateral fixing



- Preparazione delle guide: forare con foro passante  $\phi 6\text{ mm}$  le due guide in due/tre punti. Inserire su una estremità gli agganci.

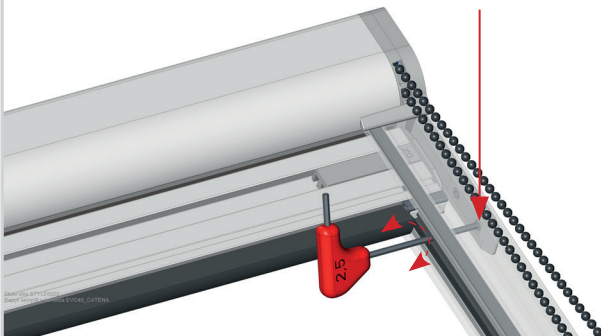
- FUEHRUNGSSCHIENE VORBEREITUN: Bohren Sie die beiden Führungsschiene in zwei /drei Punkten. Stecken die Kopplungen am Ende.

- LATERAL GUIDES: drill hole the two guides in two / three points. Insert the hooks at one end

- Préparation des coulisses: percer les coulisses en deux/trois points. Insérer les embouts dans une des extrémités.

3

Grano M5x5 (4x)  
Gewindestift M5x5(4x)  
Headless screw M5x5 (4x)  
Vis sans tête (M5x54x)

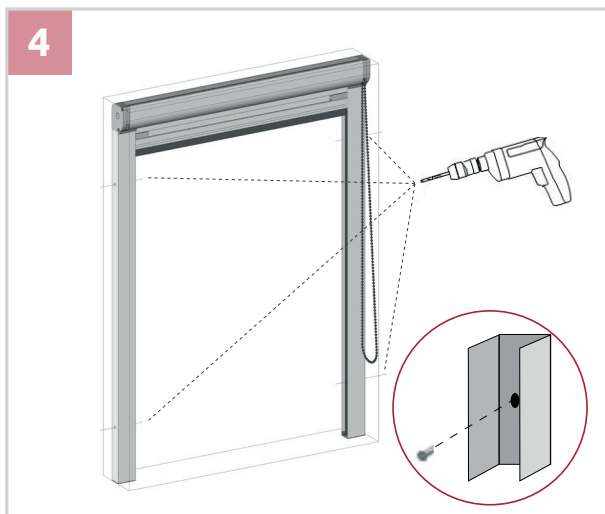


- Inserire le due guide sotto al cassonetto. Bloccare con il grano M5x5 le testate del cassonetto alle guide.

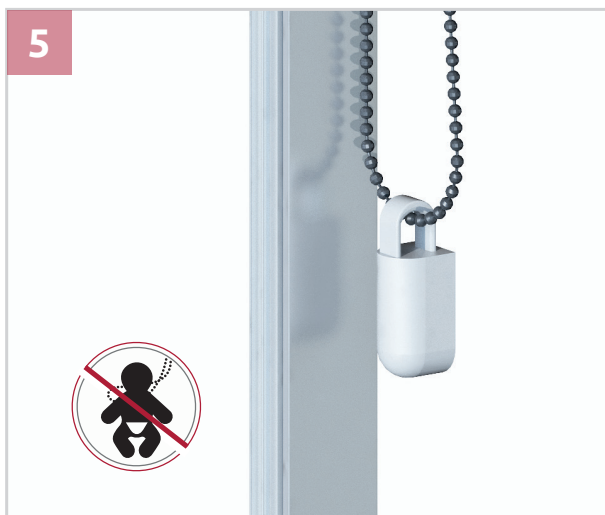
- Stecken die zwei Führungsschiene unter den Kasten. Blockieren die Kappen von dem Kasten mit den Führungsschienen.

- Insert the guides below the box. Block the heads of the box with the headless screw to the guides.

- Insérer les pattes du caisson dans les coulisses et les fixer avec les vis sans tête M5x5 fournies.



- Posizionare il prodotto così montato e forare in direzione dei fori all'interno delle guide; bloccare con le viti.
- Stellen Sie den Insektenschutz so montiert ein und bohren Sie in die Richtung der Löcher innerhalb der Führungsschienen und befestigen Sie es mit Schrauben.
- Attach the product so mounted and drill in the direction of the holes within the guides, secure with the screws.
- Positionner le produit assemblé, percer le mur suivant les trous qui se trouvent à l'intérieur des coulisses; Bloquer avec les vis .



- Fissare il tendicatena sulla superficie del vano.
- Der Kettenspanner an die Laibung befestigen.
- Fix the chain spanner on the surface of the compartment.
- Fixer le tendeur de chaîne sur la surface du compartiment.



Effettuare solo le operazioni di manutenzione indicate nelle istruzioni. Sotto l'azione delle condizioni ambientali esterne la rete non favorisce la crescita di micro-organismi. Per la pulizia esterna del prodotto utilizzare acqua e sapone, previa spazzolatura, sia per la rete che per i profili, avendo cura di effettuare un buon risciacquo. Evitare l'uso di olii, grassi, detergenti abrasivi e solventi, la lubrificazione può essere effettuata con spray siliconici. Si consiglia l'utilizzo del prodotto almeno una volta ogni tre mesi per evitare l'inchioldarsi dei meccanismi. Ogni altro tipo di intervento deve essere eseguito da centri di assistenza autorizzati o dalla azienda. La rete e/o alcuni componenti sono considerati prodotti soggetti a usura, pertanto è preferibile aderire a un servizio di assistenza programmata con i centri specializzati.



Nur die Unterhaltsarbeiten gemäss den Instruktionen ausführen. Unter den äusseren Umweltbelastungen sind keine Bildungen von MicroOrganismen zu befürchten. Zur Reinigung nur Seifenlauge mit Bürste verwenden sei es für das Netz wie für die Profile und diese nach dem Reinigen gut abspülen. Folgende Reinigungsmittel sind zu vermeiden: Oele, Fette, Wasch- und Spülmittel. Der reibungslose Lauf kann mit Silikonspray wieder hergestellt werden. Man empfiehlt, diesen Spray einmal in drei Monaten einzusetzen um die Mechanik zu gewährleisten. Jeden anderen Unterhalt dürfen nur bewilligte Service-Zentren ausführen. Das Netz und/oder einige Komponenten sind Verbrauchs-Artikel; somit ist es sinnvoll mit einem bewilligten Service-Zenter eine Unterhaltsvereinbarung zu unterzeichnen



Please carry out only the maintenance operations clearly indicated in the assembling instructions. The net do not favour the growth of microorganism as consequence of weather conditions. Cleaning operations: wash the mesh and the profiles with water and soap, clear with clean water. Do not use solvents, oils, greasy and abrasive detergents. We recommend the use of the product at least once every three months to avoid the crash of mechanisms. Any other maintenance activity has to be done by a centre regnized by the company. The net and / or some components are considered wearing products , for this reason it is recommended to authorized a scheduled assistance service to specialized centers.



Effectuer seulement les opérations d'entretien figurant dans les instructions. Sous l'action des conditions environnementales externes, la toile ne favorise pas la croissance des micro-organismes. Pour nettoyer l'extérieur du produit, utiliser du savon et de l'eau après le brossage, pour la toile comme pour les profils, en prenant soin de bien rincer. Évitez l'utilisation des huiles, graisses, solvants et les nettoyeurs abrasifs. il est conseillé d'utiliser le produit au moins une fois tous les trois mois afin d'éviter que les mécanismes se bloquent. Tout autre type d'intervention doit être effectué par les centres de service autorisés ou par l'entreprise. La toile et / ou les composants sont considérés sujet à l'usure, donc il est préférable de joindre un service régulier avec les centres spécialisés.



Affinchè abbiano effetto tutte le condizioni di garanzia, non intervenire autonomamente allo smontaggio di pezzi o accessori che potrebbero sembrare non funzionanti ma contattare il rivenditore che provvederà all'assistenza ed al ricambio di parti. La garanzia include la sostituzione integrale o di parti della stessa quando si verificano difetti di funzionamento rinvenuti da vizi di fabbricazione ed esclude, invece, i danni ed i deterioramenti provocati dal cliente.



Um alle Garantiebedingungen wirksam zu nehmen, die Einzelteile oder Zubehör die scheinen nicht richtig zu arbeiten, dürfen nicht zerlegt werden, man sollte sich an der Fachhändler wenden, der die Unterstützung und Ersatzteile zu Verfügung stellen wird. Die Garantie vorsieht vollständigen Ersatz oder Teilersatz die Fehlfunktion aus Verarbeitungsfehler vorzeigen. Die Schäden und Beeinträchtigung die durch Kunden verursacht werden sind von Garantie ausgeschlossen.



Warranty ends automatically in the event of repairs made without the written consent of the producer for damages during transportation, wrong installation and any other cause cannot be considered liability of company which. Warranty is intended for substitution and/or repairing of non conforming item or part of it and doesn't include damages and deteriorations due to the customer.



Pour que toutes les conditions de garanties soient effectives, ne pas intervenir individuellement au démontage des pièces et des accessoires qui ne semblent pas fonctionner mais contacter le revendeur officiel qui s'occupera de l'assistance et du remplacement des pièces. La garantie inclue le remplacement intégral ou partiel de la moustiquaire en cas de défaut de fonctionnement provoqué par des vices de fabrication et elle est exclue dans le cas de dommages et détériorations provoqués par le client.